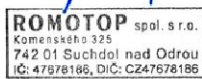


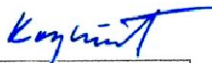
Dodavatel				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Použitá harmonizovaná norma				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022							
Číslo zkušebního protokolu				30-17601-4-T / 2025-04-01							
Oznámený subjekt				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				CARA C 20							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				7,8							kW
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní							kW
Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva	η_s [%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu				Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Jiná dřevní biomasa	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Nedřevní biomasa	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Vysokoteplotní koks	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Nízkoteplotní koks	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Černé uhlí	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Hnědouhelné brikety	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Rašelinové brikety	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Jiné fosilní palivo	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Údaj		Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj		Značka		Hodnota	Jednotka	
Tepelný výkon					Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon		P_{nom}	7,8	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu				$\eta_{th,nom}$	80	%
Částečný tepelný výkon		P_{part}	5,1	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu				$\eta_{th,part}$	80	%
Spotřeba pomocné elektrické energie					Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti						
Při jmenovitém tepelném výkonu		eI_{max}	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti						ne
Při částečném tepelném výkonu		eI_{part}	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti						ano
V pohotovostním režimu		eI_{sb}	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti						ne
					S elektronickou regulací teploty v místnosti						ne
					S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem						ne
					S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem						ne
					Další možnosti regulace						
					Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob						ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku					Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna						ne
					S dálkovým ovládáním						ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku		P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Poznámky k instalaci a údržbě					Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Kontaktní údaje					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
					  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovační manažer						
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

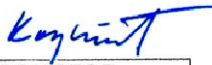
Dodávateľ			ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Použitá harmonizovaná norma			EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022									
Číslo skúšobnej správy			30-17601-4-T / 2025-04-01									
Notifikovaný orgán			NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo												
Identifikačný(é) kód(y) modelu			CARA C 20									
Funkcia nepriameho vykurovania			Nie									
Priamy tepelný výkon			7,8								kW	
Nepriamy tepelný výkon			Nie je relevantné								kW	
Palivo	Uprednostňované palivo	Iné vhodné palivá	η_s [%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone				Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Gufatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200	
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Iná drevná biomasa	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Nedrevná biomasa	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Hutnícky koks	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Nízkoteplotný koks	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Bitúmenové uhlie	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Lignitové brikety	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Rašelinové brikety	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Zmiešané brikety z fosilného paliva	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Iné fosilné palivá	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom												
Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon					Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)							
Menovitý tepelný výkon		P_{nom}	7,8	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone			$\eta_{th,nom}$	80	%		
Čiastočný tepelný výkon		P_{part}	5,1	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone			$\eta_{th,part}$	80	%		
Vlastná spotreba elektrickej energie					Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty							
Pri menovitom tepelnom výkone		el_{max}	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			nie				
Pri čiastočnom tepelnom výkone		el_{part}	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			áno				
V pohotovostnom režime		el_{SB}	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie				
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			nie					
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie					
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie					
				Ďalšie možnosti ovládania								
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti								nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna								nie
				S možnosťou diaľkového ovládania								nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka												
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka		P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!								
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024				  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovačný manažer								

Dostawca				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Stosowana zharmonizowana norma				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022								
Numer sprawozdania z badania				30-17601-4-T / 2025-04-01								
Organ notyfikowany				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe												
Identyfikator(-y) modelu				CARA C 20								
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie								
Bezpośrednia moc cieplna				7,8								kW
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne								kW
Paliwo	Paliwo zalecane	Inne odpowiednie paliwo(-a)	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	tak	nie	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200	
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Inna biomasa drzewna	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Biomasa niedrzewna	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Antracyt i węgiel chudy	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Koks metalurgiczny	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Półkoks	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Węgiel kamienny	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Brykiety z węgla brunatnego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Brykiety z torfu	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Inne paliwo kopalne	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego												
Parametr		Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr		Oznaczenie	Wartość	Jednostka			
Moc cieplna					Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna		P_{nom}	7,8	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej			$\eta_{th, nom}$	80	%		
Częściowa moc cieplna		P_{part}	5,1	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej			$\eta_{th, part}$	80	%		
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej		el_{max}	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu						nie	
Przy częściowej mocy cieplnej		el_{part}	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu						tak	
W trybie czuwania		el_{sb}	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu						nie	
					Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu						nie	
					Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy						nie	
					Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy						nie	
					Inne opcje regulacji							
					Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności						nie	
					Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna						nie	
					Opcja regulacji na odległość						nie	
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego												
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego		P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji					Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
Dane teleadresowe					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
					 ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325 742 01 Suchdol nad Odrou IC: 47978186, DIČ: CZ47678186 Ing. Vladimír Krajiček Szef produktu i innowacji							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												

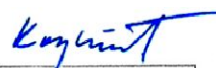
Beszállító				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Alkalmazott harmonizált szabvány				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022							
A vizsgálati jelentés száma				30-17601-4-T / 2025-04-01							
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei											
Modellazonosító(k)				CARA C 20							
Közvetett fűtési képesség				Nem							
Közvetlen hőteljesítmény				7,8							kW
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns							kW
Tüzelőanyag	Optimális tüzelőanyag	További alkalmas tüzelőanyag(ok)	η_x [%]	Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen				Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal	igen	nem	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Más fás biomassa	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Nem fás biomassa	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Antracit és száraz összesülő kazánszén	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Kőszénkoks	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Félkoks	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Bitumenes kőszén	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Barnaszén brikett, lignitbrikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Tőzegbrikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Más fosszilis tüzelőanyag	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Biomasszából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői											
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző				Jel	Érték	Mértékegység	
Hőteljesítmény				Hatásfok (eredeti fűtőérték)							
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,8	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok				$\eta_{th,nom}$	80	%	
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	5,1	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok				$\eta_{th,part}$	80	%	
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa							
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül							nem
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül							igen
Készlenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás							nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás							nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás							nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás							nem
				Más szabályozási lehetőségek							
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel							nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel							nem
Az állandó gyújtóláng energiaigénye				Távszabályozási lehetőség							nem
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!							
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
				  Ing. Vladimír Krajiček Termék- és innovációs menedzser							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

Supplier				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Applied harmonised standard				EN 16510-1:2022 EN 16510-2:1:2022							
Test report number				30-17601-4-T / 2025-04-01							
Notified body				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technical parameters for single room heaters for solid fuels											
Model identifier(s)				CARA C 20							
Indirect heating functionality				No							
Direct heat output				7,8							kW
Indirect heat output				Not relevant							kW
Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)	η_s [%]	Space heating emissions at nominal heat output				Space heating emissions at part load heat output			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Other woody biomass	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Non-woody biomass	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Anthracite and dry steam coal	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Hard coke	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Low temperature coke	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Bituminous coal	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Lignite briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Peat briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Blended fossil fuel briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Other fossil fuel	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Other blend of biomass and solid fuel	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Characteristics when operating with the preferred fuel only											
Item		Symbol	Value	Unit	Item			Symbol	Value	Unit	
Heat output					Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output		P_{nom}	7,8	kW	Useful efficiency at nominal heat output			$\eta_{th,nom}$	80	%	
Part load heat output		P_{part}	5,1	kW	Useful efficiency at part load heat output			$\eta_{th,part}$	80	%	
Auxiliary electricity consumption					Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output		el_{max}	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control						no
At part load heat output		el_{part}	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						yes
In standby mode		el_{SB}	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control						no
				With electronic room temperature control						no	
				With electronic room temperature control plus day timer						no	
				With electronic room temperature control plus week timer						no	
				Other control options							
				Room temperature control, with presence detection						no	
				Room temperature control, with open window detection						no	
Permanent pilot flame power requirement					With distance control option						no
Pilot flame power requirement		P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions					Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
					  Ing. Vladimír Krajiček Product and Innovation Manager						
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

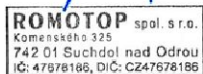
Lieferant				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Angewandte harmonisierte Norm				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022							
Prüfberichtsnummer				30-17601-4-T / 2025-04-01							
Notifizierte Stelle				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe											
Modellkennung(en)				CARA C 20							
Indirekte Heizfunktion				Nein							
Direkte Wärmeleistung				7,8							kW
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant							kW
Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)	η_s [%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung				Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	ja	nein	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Sonstige holzartige Biomasse	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Nicht-holzartige Biomasse	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Anthrazit und Trockendampfkohle	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Steinkohlenkoks	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Schwelkoks	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Bituminöse Kohle	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Braunkohlenbriketts	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Torfbriketts	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Sonstige fossile Brennstoffe	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff											
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit		
Wärmeleistung					Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,8	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th,nom}$	80	%		
Teillastwärmeleistung		P_{part}	5,1	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th,part}$	80	%		
Hilfsstromverbrauch					Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		el_{max}	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle						nein
Bei Teillastwärmeleistung		el_{part}	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle						ja
Im Bereitschaftszustand		el_{SB}	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats						nein
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle						nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung						nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung						nein	
				Sonstige Regelungsoptionen							
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung						nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster						nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme					Mit Fernbedienungsoption						nien
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW	Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Hinweise zu Installation und Wartung											
Kontaktdaten											
				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
				  Ing. Vladimír Krajíček Product und -Innovationleiter							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

Fournisseur				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Norme harmonisée appliquée				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022								
Numéro du rapport d'essai				30-17601-4-T / 2025-04-01								
Organisme notifié				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide												
Référence(s) du modèle				CARA C 20								
Fonction de chauffage indirect				Non								
Puissance thermique directe				7,8								kW
Puissance thermique indirecte				Non pertinent								kW
Combustible	Combustible de référence (un seul)	Autre(s) combustible(s) admissible(s)	η_s [x %]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200	
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Autre biomasse ligneuse	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Biomasse non ligneuse	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Anthracite et charbon maigre	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Coke de houille	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Semi-coke	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Charbon bitumeux	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Briquettes de lignite	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Briquettes de tourbe	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Autre combustible fossile	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Autre mélange de biomasse et de combustible solide	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence												
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)								
Puissance thermique nominale	P_{nom}	7,8	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%					
Puissance thermique partielle	P_{part}	5,1	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	80	%					
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce								
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce							non	
À la puissance thermique partielle	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce							oui	
En mode veille	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique							non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce							non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier							non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire							non	
				Autres options de contrôle								
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence							non	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte							non	
				Contrôle à distance							non	
Puissance requise par la veilleuse permanente												
Puissance requise par la veilleuse	P_{pilot}	[N.A.]	kW									
Instructions d'installation et d'entretien				Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!								
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com								
				  Ing. Vladimír Krajiček Directeur produits et innovation								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												

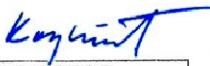
Fornitore		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Norme armonizzate applicate		EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022									
Numero del rapporto di prova		30-17601-4-T / 2025-04-01									
Organismo notificato		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi											
Identificativo del modello		CARA C 20									
Funzionalità di riscaldamento indiretto		No									
Potenza termica diretta		7,8									kW
Potenza termica indiretta		Non pertinente									kW
Combustibile	Combustibile preferito	Altri combustibili idonei	η_s [%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	si	no	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Altra biomassa legnosa	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Biomassa non legnosa	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Antracite e carbone secco	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Coke metallurgico	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Coke a bassa temperatura	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Carbone bituminoso	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di lignite	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di torba	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di miscela di combustibile fossile	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Altro combustibile fossile	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Altra miscela di biomassa e combustibile solido	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito											
Voce		Simbolo	Valore	Unità	Voce		Simbolo	Valore	Unità		
Potenza termica					Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale		P_{nom}	7,8	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale		$\eta_{th,nom}$	80	%		
Potenza termica parziale		P_{part}	5,1	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale		$\eta_{th,part}$	80	%		
Consumo ausiliario di energia elettrica					Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente						
Alla potenza termica nominale		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente				no		
Alla potenza termica parziale		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente				si		
In modo stand-by		$e_{l,sb}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no			
				Altre opzioni di controllo							
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no			
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente					Con opzione di controllo a distanza				no		
Potenza necessaria per la fiamma pilota		P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione					Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!						
Contatti					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
					  Ing. Vladimír Krajiček Responsabile sviluppo e innovazione prodotti						
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

Toimittaja				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Sovellettu yhdenmukaistettu standardi				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022								
Testiraportin numero				30-17601-4-T / 2025-04-01								
Ilmoitettu laitos				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Kiinteitä polttoaineita käyttävien yhden huoneen lämmittimien tekniset tiedot												
Mallin tunniste(et)				CARA C 20								
Epäsuora lämmitys				Ei								
Suora lämmöntuotto				7,8								kW
Epäsuora lämmöntuotto				Ei sovelleta								kW
Polttoaine	Suositeltava polttoaine	Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)	η_s [x %]	Tilojen lämmityspäästöt nimellislämpöteholla				Tilojen lämmityspäästöt osalämpöteholla				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				
Puuhalat, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %	Kyllä	Ei	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200	
Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 %	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu puubiomassa	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu kuin puupohjainen biomassa	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Antrasiitti ja kuiva höyryhiili	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Kivihiilikoksi	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Matalan lämpötilan koksi	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Bitumihiili	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Ruskohiilipuriste	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Turvebriketti	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu fossiilinen polttoaine	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Ominaisuudet, kun käytetään ainoastaan ensisijaista polttoainetta												
Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö					
Lämmöntuotto				Hyötytehokkuus (NCV)								
Nimellinen lämmöntuotto	P_{nom}	7,8	kW	Hyötytehokkuus nimellislämpöteholla				$\eta_{th,nom}$	80	%		
Lämmöntuotto osakuormalla	P_{part}	5,1	kW	Hyötytehokkuus osalämpöteholla				$\eta_{th,part}$	80	%		
Apulaitteiden virrankulutus				Lämmöntuoton tyyppi / huonelämpötilan säätö								
Nimellisellä lämmöntuotolla	el_{max}	Ei sov.	kW	Yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä							Ei	
Lämmöntuotto osakuormalla	el_{part}	Ei sov.	kW	Kaksi tai useampaa manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä							Kyllä	
Valmiustilassa	el_{sb}	Ei sov.	kW	Mekaanisella termostaattilla varustettu huoneen lämpötilan säätö							Ei	
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö							Ei	
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja päiväajastin							Ei	
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja viikkoajastin							Ei	
				Muut ohjausvaihtoehdot								
				Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella							Ei	
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella							Ei	
				Etäohjauksella							Ei	
Pysyvän sytytysliekin tehontarve												
Sytytysliekin tehontarve	P_{pilot}	Ei sov.	kW									
Asennus- ja huolto-ohjeet				Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita! Suojaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava! Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus! Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat!								
Yhteystiedot				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki www.romotop.com								
				  Ing. Vladimír Krajiček Tuote- ja innovaatiopäällikkö								

Suchdol nad Odrou, 01.06.2024

Leverantör				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Tillämpad harmoniserad standard				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022								
Testrapportsnummer				30-17601-4-T / 2025-04-01								
Anmält organ				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Tekniska parametrar för lokalvärmare för fasta bränslen												
Modellbeteckning(ar)				CARA C 20								
Funktion för indirekt uppvärmning				Nej								
Direkt värmeeffekt				7,8								kW
Indirekt värmeeffekt				Inte relevant								kW
Bränsle	Föredraget bränsle	Andra lämpliga bränslen	η_s [%]	Utsläpp vid rumsuppvärmning vid dellastvärmeeffekt				Utsläpp vid rumsuppvärmning vid nominell värmeeffekt				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Vedträn med fukthalt ≤ 25 %	ja	nej	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200	
Komprimerat trä med fukthalt < 12 %	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Annan träbaserad biomassa	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Icke-träbaserad biomassa	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Antracit och torr ångkol	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Hård koks	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Lågtemperaturkoks	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Stenkol	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Brunkolsbriketter	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Torvbriketter	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Blandade fossila briketter	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Annat fossilt bränsle	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Blandade biomassa- och fossilbränslebriketter	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Annan blandning av biomassa och fast bränsle	nej	nej	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Egenskaper vid drift enbart med det föredragna bränslet												
Artikel		Symbol	Värde	Enhet	Artikel		Symbol	Värde	Enhet			
Värmeeffekt					Nyttig verkningsgrad (NCV i mottaget skick)							
Nominell värmeeffekt		P_{nom}	7,8	kW	Nyttig verkningsgrad vid nominell värmeeffekt		$\eta_{th,nom}$	80	%			
Värmeeffekt vid dellast		P_{part}	5,1	kW	Nyttig verkningsgrad vid dellastvärmeeffekt		$\eta_{th,part}$	80	%			
Hjälpelförbrukning					Hjälpelförbrukning Typ av värmeavgivning / rumstemperaturreglering							
Vid nominell värmeeffekt		eI_{max}	[N.A.]	kW	Enstegs värmeeffekt, ingen rumstemperaturkontroll							nej
Vid värmeeffekt vid dellast		eI_{part}	[N.A.]	kW	Två eller fler manuella steg, ingen rumstemperaturkontroll							ja
I standbyläge		eI_{SB}	[N.A.]	kW	Med mekanisk termostat för rumstemperaturkontroll							nej
				Med elektronisk rumstemperaturkontroll							nej	
				Med elektronisk rumstemperaturkontroll plus dygnstimer							nej	
				Med elektronisk rumstemperaturkontroll plus veckotimer							nej	
				Andra kontrollalternativ								
				Rumstemperaturreglering, med närvarodetektering							nej	
				Rumstemperaturreglering, med detektering av öppet fönster							nej	
				Med möjlighet till fjärrstyrning							nej	
Krav på permanent pilotberömmelsekraft												
Krav på pilotens berömmelsekraft		P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Installations- och underhållsinstruktioner					Läs och följ installations- och bruksanvisningen! Avstånd till brännbara komponenter och brandskydd måste iakttas! Tillräcklig förbränningsluft måste kunna strömma till eldstaden! Värmeanordningar med vattenteknik får endast tas i drift om alla säkerhetsanordningar är i drift och fungerar!							
Kontaktuppgifter					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
					  Ing. Vladimír Krajíček Produkt- och innovationschef							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												

Tarnija			ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik									
Rakendatud harmoneeritud standard			EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022									
Testiraporti number			30-17601-4-T / 2025-04-01									
Määratud katselabor			NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Ruumi kütmiseks ettenähtud tahkekütuse kütteseadme tehnilised omadused												
Mudeli tunnus(ed)			CARA C 20									
Kaudne küttefunktsioon			Ei									
Otsene soojusvõimsus			7,8									kW
Kaudne soojusvõimsus			Ei kohaldata									kW
Kütus	Eelistatud kütus	Muud sobivad kütused	η_s [x %]	Heitkogused ruumide kütmisel nimivõimsusel				Heitkogused ruumide kütmisel osalisel võimsusel				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Halupuud niiskusesisaldusega < 25 %	jah	ei	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200	
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12 %	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muu puidu biomass	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muu biomass	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Antratsiit ja kuiv kivisüsi	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Kõva koks	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Madala temperatuuri koks	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Bituumenkivisüsi	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Pruunsöe briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Turba briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Segatud fossiilkütuse briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muud fossiilkütused	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Segatud biomass ja fossiilkütuse briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muu biomassi ja tahkekütuse segu	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Omadused ainult eelistatud kütuse kasutamisel												
Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik	Kirjeldus				Sümbol	Väärtus	Ühik		
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV)								
Nimivõimsus	P_{nom}	7,8	kW	Kasutegur nimivõimsusel				$\eta_{th,nom}$	80	%		
Osaline võimsus	P_{part}	5,1	kW	Kasutegur osalisel võimsusel				$\eta_{th,part}$	80	%		
Lisaseadme energiatarve				Soojusvõimsuse tüüp / ruumi temperatuuri juhtimine								
Nimivõimsuse juures	$e_{l,max}$	Ei kohaldata	kW	Üheastmeline soojusvõimsus, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida								ei
Osalise võimsuse juures	$e_{l,part}$	Ei kohaldata	kW	Üks või kaks astet manuaalselt, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida								jah
Ooterežiimil	$e_{l,sB}$	Ei kohaldata	kW	Ruumi temperatuuri reguleerimine mehaanilise termostaadi abil								ei
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine								ei
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss päeva taimer								ei
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss nädala taimer								ei
				Muud reguleerimisvõimalused								
				Ruumi temperatuuri reguleerimine liikumise avastamisel								ei
				Ruumi temperatuuri reguleerimine lahtise akna avastamisel								ei
				Kaugjuhtimine								ei
Leegi püsiva võimsuse nõue												
Leegi püsiva võimsuse nõue	P_{pilot}	Ei kohaldata	kW									
Paigaldus- ja kasutusjuhend				Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit! Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada! Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku! Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras!								
Kontaktandmed				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik www.romotop.com								
				  insener vladimir krajcek Toote- ja innovatsioonijuht								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												

Dobavitelj				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Uporabljeni harmonizirani standard				EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022								
Številka poročila o preskusu				30-17601-4-T / 2025-04-01								
Priglašeni organ				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Tehniční parametry enosobních grlníků na trda goriva												
Številka in oznaka modela				CARA C 20								
Funkcionalnost posrednega ogrevanja				Ne								
Neposredna toplotna moč				7,8								kW
Posredna toplotna moč				Navedba ni smiselna								kW
Gorivo	Prednostno gorivo	Druga primerna goriva	η_s [%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni toplotni moči				Emisije pri ogrevanju prostorov pri delni obremenitvi toplotne moči				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	da	ne	71	40	120	1250	200	40	120	1500	200	
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Druga lesna biomasa	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Nelesna biomasa	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Suhi in antracitni premog	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Trdi koks	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Nizkotemperaturni koks	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Bitumenski premog	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Briketi iz lignita	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Šotni briketi	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Mešani briketi iz fosilnih goriv	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Druga fosilna goriva	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Druge mešanice biomase in trdnih goriv	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	
Lastnosti pri obratovanju, samo pri uporabi prednostnega goriva												
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota					
Toplotna moč				Koristni izkoristek (NCV kot prejeta)								
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	7,8	kW	Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	80	%					
Toplotna moč pri delni obremenitvi	P_{part}	5,1	kW	Koristni izkoristek pri delni obremenitvi toplotne moči	$\eta_{th,part}$	80	%					
Dodatna poraba električne energije				Vrsta toplotne moči / regulacija sobne temperature								
Pri nazivni toplotni moči	eI_{max}	[N.S.]	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez regulacije sobne temperature							ne	
Pri delni obremenitvi toplotne moči	eI_{part}	[N.S.]	kW	Dve ali več stopenj z ročno nastavitvijo, brez nadzora sobne temperature							da	
V stanju pripravljenosti	eI_{SB}	[N.S.]	kW	Z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature							ne	
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature							ne	
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom							ne	
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature in tedenskim časovnikom							ne	
				Druge možnosti nadzora								
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti							ne	
				Nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna							ne	
				Z možnostjo nadzora razdalje							ne	
Zahteva za stalno moč pilotnega plamena												
Zahtevana moč pilotnega plamena	P_{pilot}	[N.S.]	kW									
Navodila za namestitev in vzdrževanje				Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitev! Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je potrebno upoštevati! Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu! Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo!								
Kontaktne podatki				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com								
				  Ing. Vladimír Krajíček Produktní in inovativní vodja								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												